

# **Referat fra møte i Utvalget for undervisning og internasjonalisering, Institutt for fremmedspråk**

Møtedato: 16. september 2009  
Til stede: John Kristian Sanaker, Charles I. Armstrong, Ludmila I. Torlakova, Margery Vibe Skagen, Margareth Hagen, Margje Post, Benedicte M. Irgens, Annette Maria Myre Jørgensen, Kjetil Berg Henjum, Jon Askeland, Åse Johnsen, Øyunn Hestetun, Tove R. Sæthre, Ingunn Voster, Marie Ljones, Solveig Hjellose, Pia Skjennum

John Kristian Sanaker ønsket velkommen. Presentasjonsrunde, slik at de nye studentrepresentantene skulle bli kjent med gruppen.

## **14/09 Innkalling og sakliste godkjent**

## **15/09 Referat fra 22. april 2009 godkjent**

### **16/09 Orienteringssaker**

Fredrikson orienterte om

- fagbaserte studieprogram,
- høringssak ”omorganisering av lærerutdanningen”,
- høring vedr. administrativ organisering av internasjonaliseringsfeltet,
- arbeidet med rekrutteringsmateriale studieåret 2010/2011
- oppdateringer av sensorveiledning, MA

(<http://www.uib.no/fremmedsprak/om-instituttet/husreglar/sensur-og-evaluering> )

### **17/09 Utarbeidelse av rutiner for godkjenning av eksterne sensorer**

Arve Kjell Uthaug fremmer rutineforslag for å sikre bedre rutiner i forbindelse med oppnevning av eksterne sensorer. Et utkast basert på rutiner i bruk ved AHKR.

Det kom inn noen merknader til forslaget:

- Stryke referansen til (*master*) under punkt fem
- Spørsmål til hva som menes med ”normalt førstekompetanse”, pkt 4 og 5: Hva med lektorer? Noen fag (fransk, spansk, kanskje særlig japansk og arabisk) har brukt sensorer uten førstekompetanse. Dekkes unntakene fra regelen godt nok med ”normalt” og ”så langt råd er”? Viktig med fleksibilitet.
- Det kan kanskje skilles mellom kravene til sensorer på henholdsvis MA- og BA-nivå?
- Er punkt 6 for vagt? Bør man i rutinebeskrivelsen også nevne noe om krav, føringer i forhold til ekstern sensor/programsensur på BA- /MA-nivå?

Kan veileder rådføres ved forslag til kommisjonsmedlemmer? Diskusjon.

Innspill: Noen masteroppgaver må ha spesialkompetanse, og veileder må kunne spørres. Et praktisk problem kan dukke opp, for eksempel når fagkoordinator selv er veileder. Det er viktig også å ta hensyn til det praktiske her.

Bør følges opp utover høsten.

### **18/09 Arbeid med normer for undervisningsmengde**

Sanaker orienterte om bakgrunnen for notatet, og om viktigheten av å synliggjøre undervisningsbehovet i fremmedspråkene. Ba om en oversikt over undervisningsmengde på hvert enkelt emne fra fagkoordinatorene, både bachelor- og masternivå. Frist 15. oktober.

- Innspill om at disse tankene er interessante og nyttige.
- Hvilken mal vil vi legge opp undervisningen etter? Få timer, samleband? Mer i kvantitet for å sikre kvalitet?
- Viktig å understreke at det er ferdighetskomponenter i alle fag, også engelsk (sammenlignet med for eksempel andre fag på HF).

### **19/09 Ressursbruk til eksamen**

Sanaker orienterte.

Dette skal være en oversikt over de elementer sensor er med i, og derfor skal ikke de obligatoriske aktiviteter telle med i en slik oversikt.

Kommentar om at vi ikke må glemme de løse emnene våre.

### **20/09 Eventuelt**

i) Åse Johnsen orienterte om TOLKHF's bruk av virtuelt klasserom. Lærer i Brussel, studenter i Bergen.

ii) Spørsmål om vikarordning ved sykdom hos fagkoordinator

Det fins rutiner ved langvarig fravær, se rutinebeskrivelsen for fagkoordinator-vervet, pkt. 4: "Instituttleiar kan oppnemna vikar for fagkoordinator dersom det trengst, t.d. ved forskingsterminar, lengre sjukefråvær o.a."

[www.uib.no/fremmedsprak](http://www.uib.no/fremmedsprak) -> Om instituttet -> Informasjon til tilsette -> Retningslinjer og rutinar -> Retningslinjer for fagkoordinator

iii) Ønske om evaluering av ordningen med veileder ikke del av masterkommisjon. Følge opp utover høsten.

iv) Studrepresentantene må økes i antall, fra to til fire, ettersom instituttrådet vil delegere vedtaksmyndighet i studiesaker til UUI.

Innspill fra Åse Johnsen, nettspanskoordinator: Burde nettspansk være representert i UUI?

Møtet hevet 14.00.

Bergen, 6. november 2009

Siri Fredrikson, sekretær